



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION GOVERNMENT

MACAU GOVERNMENT TOURIST OFFICE

PUBLIC TENDER FOR EXECUTION OF THE SERVICES OF FIREWORKS DISPLAY FOR THE CELEBRATION OF 2014 CHINESE NEW YEAR

1. TERMS OF TENDER

- Enclosure I – SAMPLE OF DECLARATION
- Enclosure II – SAMPLE OF BANK DEPOSIT FOR THE PROVISIONAL GUARANTEE
- Enclosure III – SAMPLE OF PROVISIONAL BANK GUARANTEE
- Enclosure IV – SAMPLE OF DECLARATION OF DEFINITE GUARANTEE
- Enclosure V – SAMPLE OF DEFINITE BANK GUARANTEE

2. GENERAL CONDITIONS OF THE BID

PART I – LEGAL AND TECHNICAL CONDITIONS

PART II – SERVICE DESCRIPTION

3. TENDER NOTICE

Additional reference drawings

- Proposed Launching Sites and Sound System Locations



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

1. TERMS OF TENDER

1.1. Service designation

The Macau Special Administrative Region through the Macau Government Tourist Office (MGTO) hereby invites tenders for the execution of the services of **Fireworks Display “for the Celebration of 2014 Chinese New Year.**

1.2. Basic Elements for the Tender

The preparation of the proposal should be based on the contents referred on the Terms of Tender, General Conditions of the Bid, Service Description, Tender Notice and all the attachments.

1.3. Closing date / time for submission of tenders:

- 1.3.1. The proposals should be submitted to Macau Government Tourist Office (MGTO), situated in Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Hotline building, 12th floor, Macau, before the time mentioned in the tender notice, otherwise they will not be accepted.
- 1.3.2. If the proposal is submitted by mail, the bidder shall be the sole responsible party for any delays on the submission of the proposal and the party is not entitled to present any complaints due to the late delivery of proposal.

1.4. Tender

- 1.4.1 The interested single or collective parties should submit the tender written in Chinese, Portuguese or English and their tenders should be made according to the following conditions:
 - 1.4.1.1 Indication of bidder's name or Company's designation;
 - 1.4.1.2 Not include any kind of restriction or exception clause;
 - 1.4.1.3 The proposals signed by the bidder or legally recognized representative(s) of the Bidder, whom signature must be legally authenticated, with conditions and rights for this process;
 - 1.4.1.4 The proposed total amount should be presented in patacas (MOP) or equivalent amount in us dollars (USD). The total price should be quoted in numbers and wordings;
 - 1.4.1.5 The maximum limit of the global price for this service is two millions and five hundred thousand patacas (MOP2,500,000.00); (should the price is presented in us dollars, the price will be calculated in the rate of USD1.00=MOP8.2)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- 1.4.1.6 If there are any specific terms of payment for each part of the work completed, the bidder should state clearly in the tender;
- 1.4.1.7 The tender should also include a time line of the production and set-up process, including a detailed fireworks materials setup procedure and respective working schedule;
- 1.4.1.8 The tender should not be altered nor inserted with any information on the text body. If the tender is elaborated in typing, the same typing machine with same type of fonts and ink cartridge must be used. If the tender is elaborated in hand writing, it should be presented in only one hand writing and the use of the same ink color.
- 1.4.2 The following documents should be closed and sealed in an opaque envelope, with a word “**Documents**” written on the face and indicating the name of the bidder, designation of the tender and also “Macau Government Tourist Office”:
- 1.4.2.1 To submit a proof document of the provisional guarantee, (for cash, cashier order or markgood cheque deposit made directly to Macau Government Tourist Office, should present the receipt (original or authenticated copy) issued by Macau Government Tourist Office, for bank guarantee, should submit the original declaration according to the sample in the enclosure III, for bank deposits, should present the receipt (original) issued by the bank and the declaration according to the sample in the enclosure II, for wired transfer, should present the receipt of the transfer and the declaration according to the sample in the enclosure II;
- 1.4.2.2 Authenticated declaration on which the bidder accepts the payment of the definite guarantee, in case the service has been awarded, in accordance with (**Enclosure IV**), attached hereto;
- 1.4.2.3 Declaration (original or authenticated copy), issued by Financial Service Bureau, to declare that the bidder do not owe any contribution and taxes to MSAR in the last five years (for Macau bidders only);
- 1.4.2.4 Updated Certificate (original or authenticated copy) from the “Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis” as evidence of registration of commercial constitution and of the social pact alterations (applicable only for Macau bidders), or updated copy of the Company’s Commercial Registration (issued less than 3 months);
- 1.4.2.5 Document (originals or authenticated copies) **M/8** (“Conhecimento de Cobrança”) of current year (Applicable only for Macau bidders);
- 1.4.2.6 Photocopy of the identification card (applicable only for single party bidders);
- 1.4.2.7 If the bidder submit the tender their residence is not located in Macau, who needs a certified



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

statement, mentioned that they give up everything by the relevant courts and the tender behavior to obtain behavior, as well as with all matters relating to settlement;

- 1.4.2.8 The document referred on 1.4.2.2 should be authenticated or signed by the Bidder or his/her legal representative, and the signature should be authenticated in a notary, with conditions and rights for this process.
- 1.4.3 The following documents should be closed and sealed in an opaque envelope, with a word **“Tender”** written on the face and indicating the name of the bidder, designation of the tender and also **“Macau Government Tourist Office”**:
 - 1.4.3.1 Signed declaration according to the sample enclosed in Enclosure I by the legal representative of the bidder, the signature should be authenticated by the notary with conditions and rights for this process;
 - 1.4.3.2 All elements requested on **“Service Description”** (Enclosure VI for better reference);
 - 1.4.3.3 Curriculum of the company;
 - 1.4.3.4 All other documents of which the bidder consider relevant to the analysis of the tender (including the information of relative equipments and launching program).
- 1.4.4 Both envelopes **“Documents”** and **“Tender”** are to be placed into a third closed and sealed opaque Envelope, where cover should have in written the name of the bidder and **“Tender for the Execution of the Services of Fireworks Display for the Celebration of 2014 Chinese New Year”**, of which are to be submitted either by register mail or to Macau Government Tourist Office, with proof receipt, within the time/date stated in the Tender Notice.

1.5. Provisional Guarantee

- 1.5.1 The provisional guarantee can be made by 1) cash deposit to the account of Macau Government Tourist Office in Banco Nacional Ultramarino of Macau and with designation of the reason for the deposit; 2) bank guarantee; 3) cash, cashier order or markgood cheque deposit directly to Macau Government Tourist Office, cashier order or markgood cheque should mention Macau Government Tourist Office as the payee or 4) Wired Transfer to the account of Tourism Fund in Banco Nacional Ultramarino of Macau.
- 1.5.2 Should the bidder intend to provide the Provisional Bank Guarantee, a document must be submitted by a bank legally authorized to have business in Macau, guarantee that it will make an immediate payment of any amount imposed, up to the limit of the guarantee value, should the chosen bidder fails to fulfill the obligations that the guarantee refers – as per Enclosure III.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- 1.5.3 Bank deposit or wire transfer should be made to “Tourism Fund”, account no. **8003911119** of Banco Nacional Ultramarino of Macau.

For Provisional Guarantee made by cash deposit or wire transfer, the Bidder should submit the receipt (original) of the cash deposit with the declaration according to the sample as per enclosure II or the prove of the wire transfer with the declaration according to the sample as per enclosure II in the “Documents” envelope.

- 1.5.4 All the expenses resulting from guarantee fees or its collection are to be borne solely by the bidder.

1.6. Definite Guarantee

- 1.6.1 The definite guarantee shall amount to 4% (four percent) of the total price of the contract, which can be made by the awarded bidder on same procedure as the provisional guarantee, mentioned on the previous clause.
- 1.6.2 The sample for the issuance of a Bank Guarantee to be used by the bidders as stated on Enclosure V of this present Terms of Tender.
- 1.6.3 The awarded bidder may use the amount of the provisional guarantee for settlement of the definite guarantee.
- 1.6.4 Should the bidder fails to provide the definite guarantee within the legal due time, and without any reasonable explanation to prove that the delay is beyond its own control, the award shall be considered with no effect.

1.7. Amendments

The tender shall not be amended after it is submitted.

1.8. Criteria for the awarding of the contract and evaluation factors

- 1.8.1 MGTO will analyze the proposals based on the given information and its clarifications, and shall select the most adequate, appropriate and convenient proposal, based on the following criteria and evaluation factors:

Criteria for awarding	Evaluation Factors
Price	60%
Experience on large-scale of fireworks display for MGTO	20%
Greater guarantee on safety and efficiency on services provided (Information of relative equipments and launching program)	20%



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

1.8.2 Without conflict on the terms mentioned on the previous number, MGTO is not require to accept the proposal with the lowest price.

1.9. Claims

Claims for any irregularity in the formalities of the hereby Consultation, should be written to:

Macau Government Tourist Office
Tourism Product and Events Department
Largo do Senado, n.º 9,
Edif. Ritz, 3.º andar
Macau

1.10. Signing of contract

1.10.1 All expenses resulting from the preparation and signing of contract are to be borne by the awarded bidder.

1.10.2 Should the awarded bidder be absent from the contract signing at the fixed date, time and venue or refuses to sign the contract without any reasonable explanation, the awarded bidder will loosed the definite provided in favor of MGTO, and such award will lose its effectiveness immediately.

1.11. Exclusion of tenders

The tenders are to be excluded:

- a) Tenders which do not include the necessary elements stipulated in the public tender;
- b) The tenders to be submitted after the stipulated deadline;
- c) Bidders with tenders on acceptable condition and the remaining documents stipulated in the public tender are not submitted within 24 hours;
- d) The tender or it's contents are not according to the General conditions of the bid;
- e) The tenders with the price higher to what is stipulated in the term 1.4.1.5 of the present terms of tender.

1.12. Awarding terms



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

For reasons of public interest, MGTO reserves the right to award partially the contract, or not to award totally or partially the contract.

1.13. Omissions

Any omissions in the hereby Terms of Tender shall be governed according the Decree-Law no. 122/84/M, of the 15th of December, with the amendments introduced by at the Decree-Law no. 30/89/M of the 15th of May as well as the Decree-Law no. 63/85/M, of 6th of July, and any applicable legislation in force at the Macao Special Administrative Region.

1.14. Process enquiries and Providence of Sample of the Process

- 1.14.1 The Terms of Tender are displayed at Macau Government Tourist Office, located at Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nos 335-341, Hotline Centre, 12th floor, Macau, where it could be enquired, during office hours, from the date of announcement until the date and time of opening of the tenders;
- 1.14.2 Interested parties can obtain copies of the Process of the Tender by payment of the amount equivalent of its production cost – MOP200.00 (two hundred patacas);
- 1.14.3 Interested parties may also visit Macau Government Tourist Office website - www.macautourism.gov.mo. - and process of the Tender is also available to download on this site.

Portuguese and English versions was translated from the Chinese version, should you have any doubts, Chinese version should be followed.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

Enclosure I
SAMPLE OF TENDER
(Enclosure of "Proposal")

(Name of signer), in the quality of (Quality in which signs) of (Corporate designation of bidder's company), with its registered head office at (Registered head office of the bidder) after understanding the objectives of the public tender of **Fireworks Display for the Celebration of 2014 Chinese New Year**, hereby declares to fully accept all terms, with no exception, stipulated in the Tender notice, Terms of Tender and General Conditions of the Bid, as well as to accept that all omissions occurred shall be governed by the applicable laws and regulations in force in Macau, namely the Decree-Law no. 122/84/M of the 15th of December, with the changes introduced by the Decree-Law no. 30/89/M of the 15th of May and Decree-Law no. 63/85/M of the 6th of July, and that the services shall be provided according to the terms of the submitted tender and to provide a provisional guarantee of MOP50,000.00 (fifty thousand patacas)

On _____ of _____ of 2013.

(Signature must be legally authenticated, with conditions and rights for this process)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

Enclosure II
SAMPLE OF BANK DEPOSIT OR WIRED TRANSFER FOR THE PROVISIONAL GUARANTEE
(Enclosure of "Documents")

(1) in the quality of (2) of (3), with its registered head office at (4), deposit or wired transfer the amount of MOP50,000.00 (fifty thousand patacas) to Tourism Fund the account in Banco Nacional Ultramarino of Macau in favour for the provisional guarantee, as a guarantee for exact and prompt fulfillment of the obligations assumed with submission of proposal for the Public Tender of **Fireworks Display for the Celebration of 2014 Chinese New Year**

Attached:

Original receipt of the Deposit or original prove of Wire transfer, on the amount of MOP50,000.00 (fifty thousand patacas)

On _____ of _____ 2013.

(Signature of the legal representative of bidder authenticated by a public notary)

- (1) Name of signer
- (2) Quality in which signs
- (3) Corporate designation of bidder's company
- (4) Registered head office of the bidder



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

Enclosure III
SAMPLE OF PROVISIONAL BANK GUARANTEE
(Enclosure of "Documents")

Amount: MOP50,000.00 (fifty thousand)

Bank Guarantee no. _____

As per the request of (1), with its registered head office at (2), bidder to the public tender for a **Fireworks Display for the Celebration of 2014 Chinese New Year**, (3), with registered head office at (4), hereby provides a bank guarantee of MOP50,000.00 (fifty thousand) to the Macau Government Tourist Office – Macau Special Administrative Region Government, as guarantee for the exact and prompt fulfillment of the obligations assumed with the submission of the proposal, should the Macau Government Tourist Office, request in accordance with the laws, this bank will be responsible for any necessary payment within the referred amount.

This bank guarantee is valid until the moments defined on article 19 of Decree-Law no.63/85/M of 6 July, or until the payment of definite guarantee.

On _____ of _____ of 2013.

(Signature of representative of the Bank, certified by a notary)

- (1) Identification of the bidder
- (2) Registered head office of the bidder
- (3) Name of the bank
- (4) Registered head office of the bank



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

Enclosure IV
SAMPLE OF DECLARATION
(Enclosure of "Documents")

(1), in quality of (2) from (3), with head office situated in (4), upon acknowledgement on the terms of Public Tender for the **Fireworks Display for the Celebration of 2014 Chinese New Year**, hereby declares that in case the service has been awarded, that payment of 4% (four percent) of the total price of the tender as definite guarantee will be carried out.

On _____ of _____ 2013.

(Signature of the legal representative of bidder authenticated by a public notary)

- (1) Name of signer
- (2) Quality in which signs
- (3) Designation of contractor company
- (4) Registered head office of the contractor



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

Enclosure V
SAMPLE OF DEFINITE BANK GUARANTEE

Amount: MOP _____ 4% (four percent) of the global price of the awarded contract
No. of Bank Guarantee: _____

In response to the request from(1), with its registered head office at(2), awarded bidder for the public tender of **Fireworks Display for the Celebration of 2014 Chinese New Year**,(3), with registered head office at(4), hereby provides a bank guarantee to Macau Government Tourist Office of the MOP(5), which is equivalent to 4% of the global price of the awarded contract, as a guarantee for exact and prompt fulfillment of the obligations to the signing of the contract to provide services to a written request when the Macau Government Tourist Office, the bank must immediately provide full and partial payment of less than the above amount, and prohibits the bank refused to provide any excuse or reason. And in any case, the payment of the amount of the guarantee, the bank give up the right to pre-seizure.

The bank guarantee came into effect from the date of issue, and cannot be canceled or changed without the consent of the Macau Government Tourist Office, are not transferable and transfer. The validity to recover the original copy of the guarantee or received written confirmation of the Macau Government Tourist Office to cancel the date the notice of the bank guarantee.

The bank guarantee is subject to the jurisdiction of the Macau Special Administrative Region, the Macau Special Administrative Region in accordance with a legal interpretation.

On _____ of _____ of 2013.

(Notarized signature of the representative of the Bank)

- (1) Identification of the bidder
- (2) Registered head office of the bidder
- (3) Name of the bank
- (4) Registered head office of the bank
- (5) Amount in number and in full



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

2. General Conditions of the Bid

PART I – LEGAL AND TECHNICAL CONDITIONS

2.1. The content of the Tender should be based on the following items:

- 2.1.1. Terms of Tender
- 2.1.2. General Conditions of the bid
- 2.1.3. Tender Notice

2.2. The Tender must be prepared based on the document referred on point 1.4.2 and 1.4.3 of the Terms of Tender, inclusive of "Service Description", which forms an integrated part of this General Conditions of the Bid, with indication of total price in patacas or in equivalent amount in US dollars.

2.3. The tender might not be considered in case of missing or insufficient of elements as stipulated on "Service Description".

2.4. The service for this present Tender should be carried out according to the dates stated in the "Service Description", if other dates are not given to the awarded bidder, as mentioned on article 2.6.

2.5. The proposed prices should include:

- 2.5.1 All Expenses of the services mentioned on "Services Description";
- 2.5.2 All expenses related in obtaining the necessary documentation to enter and exit into the waters of Macau (including embarkation and staffs);
- 2.5.3 Expenses of customs formalities;
- 2.5.4 Expenses of preparation and issue of all the necessary documentations
- 2.5.5 Insurance for the technicians and labours, materials and equipments, covering all responsibilities of the awarded bidder as mentioned on article 3.2 of the "Services Description".
- 2.5.6 All other expenses and taxes that might be incurred by the organizer.



澳門特別行政區政府
Governho da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- 2.6. The organizer reserves the right to change or cancel the date and locations of the display, without incurring any additional expenses.
- 2.7. The awarded bidder should coordinate all the services with the technical consultant nominated by the organizer.
- 2.8. The bidders should provide all the necessary clarification towards the correct appreciation of the proposals.
- 2.9. The organizer reserves the right to award partially or not to award totally or partially the contract, should this be deemed of public interest.
- 2.10. Should any of the following situations occur, the organizer reserves the right to terminate the contract at anytime, and the awarded bidder will not be eligible for any reimbursement on incurred expenses:
- 2.10.1 The awarded bidder not to follow, any of the stipulated obligation or not to follow the obligations on time, as designated on "Service Description", the stipulated time for the execution of services.
 - 2.10.2 The awarded bidder transfers all or part of the obligated service to a 3rd party, without prior consent or approval of the organizer.
 - 2.10.3 The awarded bidder to follow the designated obligations in a defective way.
- 2.11. To guarantee the objectives of the tender, the awarded bidder should be responsible for payment of services of which the awarded bidder is not able to perform and lead the organizer to acquire the service from 3rd parties.
- 2.12. The awarded bidder should pay four percent (4%) of the total price of the service as a definite guarantee within eight (8) days, counting from the day of notification of the award, otherwise the contract will consider void.
- 2.13. The definite guarantee should be paid by cash deposit or cheque, wire transfer or bank guarantee.
- 2.14. The definite guarantee can only be released at the end of the contract and upon fulfilment of all the contractual obligations.
- 2.15. All the expenses resulting from the contract, including the stamps and the related fees should be the awarded bidder's responsibilities.
- 2.16. In case the awarded bidder decides to terminate the contract, the definite guarantee will not be refundable.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

2.17. The prices of the proposal cannot be altered during the effective period of the contract.

Portuguese and English versions was translated from the Chinese version, should you have any doubts, Chinese version should be followed.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

PART II – SERVICE DESCRIPTION

- 3.1 Macao Special Administrative Region through the Macau Government Tourist Office of Macau will organize a 23 (twenty three) minutes **Fireworks Display for the Celebration of 2014 Chinese New Year**, during the night of 2nd February 2014 with music effects on 4 (four) different launching locations (on barges).
- 3.2. The use of Fireworks materials as well as the distance of 4 (four) launching locations and technical specifications are to be followed according to the following criteria:

Site 1, 2, 3, 4 - On Barges	
Four Separate Barges	Spread approximately 500m from Sai Van, Nobre de Carvalho and Amizade bridges
	With 100m to 200m between the barges
	With 600m distance from Macau Tower foreshore
Maximum Shells size	8" or 200mm

- 3.3. The organizer is responsible for all the necessary documentation and related expenses for the usage of the above launching locations.
- 3.4. The fireworks display will be held on 2nd February 2014, after 9:00 pm (to be confirmed), with approximate duration of 23 (twenty three) minutes.
- 3.5. Fireworks materials and respective specifications that the bidders should indicate in the tender:
- 3.5.1 Fireworks materials, quantity, model, measurements (the shell size should not exceed 8 inches or 200mm);
- 3.5.2 All the necessary equipment to support the launching, for example, the tubes support, the launching tubes, the detonator, the control panel, etc..
- 3.5.3 Fireworks Technical Information according to the following table:

Launching Sites
Site 1, 2, 3, 4 - On Barges
<ul style="list-style-type: none">● On the side of maritime route (without affecting the route) in front of Macau Tower foreshore - two barges either side of the "Nobre de Carvalho" bridge.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- These four barges will be loaded in the Macau Inner Harbor and then towed and anchored into position either side of the bridge on the day of display.
- Barges 1 and 4 – 600 meters either side of the Nobre de Carvalho bridge.
- Barges 2 and 3 - 500 meters either side of the same bridge – All the barges to be 600 meters offshore from Macau.
- It is recommended to use up to 8" (200mm) aerial shells on sites 1, 2, 3 and 4, although these sites do have distances to firing up to 12" (300mm) if required.
- All barges would need to be protected around the cabin area and each to have the appropriate Flags, Lights & Fire Pumps according to the information from respective entities.
- Security personnel are required to stay on board during setup.

(Macau)

- The bidders should propose the Control point location for music broadcast and radio communications.

3.6. The Music Conception and supply of sound system equipments. The bidders should also consider on elaboration of their proposals:

3.6.1 Audio system control panel

3.6.2 3 (three) sets of sound equipments to be set up on the following location:

3.6.2.1. In "Rua da Torre Macau" seaside (Point A of attachment floorplan). Loudspeakers are to be placed facing footpath, allowing the horizontal area coverage of approximately 200 meters;

3.6.2.2. In the square area in front of "Centro Ecuménico Kun lam" (Point B of attachment floorplan). Loudspeakers are to be placed facing Avenida Dr. Suen Yat Sen, allowing the horizontal area coverage of approximately 200 meters;

3.6.2.3. In "Avenida dos Jardins do Oceano" (Point C of attachment floorplan). Loudspeakers are to be placed facing footpath, allowing the horizontal area coverage of approximately 200 meters;

3.7 Barges

3.7.1 The minimum length of the hatch cover of the barges should be 40 meters



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- 3.7.2 Barges will be used as a launching location for the display. The width of the navigational channel of the parking and display locations for barges are approximately 55 meters and 3.5 meters depth of chart datum. (For more information, please visit http://www.marine.gov.mo/index_e.html);
- 3.7.3 The barges will be stationed on the sea in front of the Macau Maritime museum. On the display day (2nd February 2014), the barges will be towed to the launching location. The parking location will be based on the instruction of the fireworks technical consultant and respective entities.
- 3.7.4 Small boats will be used to transport the team and assistant personnel from the pier to the barges and vice-versa. The "Cais de Sampanas Sul" will be the pier to get access to the small boats.
- 3.7.5 On board equipments
- 3.7.5.1 It is necessary to provide enough equipment to fix the launching tubes and other essential equipments
- 3.7.5.2 It is also necessary 20 (twenty) life jackets, 6 (six) foam extinguisher, 6 (six) liquid extinguisher, 2 (two) water pump, and sufficient quantity of steel plate for the protection of the barges facilities (window, hydraulic engine and equipments) according to the requirements of Marine and Water Bureau.
- 3.7.6 Providance of information
- 3.7.6.1 Detailed information should be submitted regarding the embarkation to MGTO, namely the loading capacity, dimensions of the embarkation, dimension of the roof, and license permit to enter into Macau waters;
- 3.7.6.2 The awarded bidder should be responsible for the payment of any extra expenses related to the barges not stated on the above point 3.7;
- 3.7.6.3 The documents of authorization for embarkation and personnel to enter and exit Macau waters should be submitted;
- 3.7.6.4 For the disembarkation procedures, the crew should provide all the personal documents to the organizer, such as the identification document;
- 3.7.6.5 Contacts information and telephone number, of the barges should also provide to the organizer.
- 3.8. Transportation

The bidders should also indicate the following:

- 3.8.1 The transportation services for the pyrotechnic equipments between the place of origin and Macau,



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

and local transportation;

3.8.2 The bidder is responsible for customs formalities expenses;

3.8.4 Packaging expenses for delivery;

3.8.5 Special care fees for fireworks materials, launching tubes and related equipments;

3.8.6 Delivery of fireworks materials and equipments from the ports to the barges and the launching locations;

3.8.7 The awarded bidder should coordinate with the technical consultant nominated by the organizer all the services related to the transportation of goods;

3.8.8 After the arrival of the fireworks material to Macau, the materials should be store at the barges. The awarded bidder will be responsible for the respective transportation services of the fireworks materials.

3.9. Security

3.9.1 Information regarding security requirements including security personnel and equipment as mentioned on point 3.5.3. should be provided.

3.10. Others

3.10.1 Indicate the transport of the technician and crew from their places of origin to Macau (including entry visa fees), accommodation, transportation expenses, meals, etc..;

3.10.2 The awarded bidder should ensure adequate communication among their own technician as well as that with the technical consultant of MGTO;

3.10.3 Handling of the extra materials after the fireworks display.

3.10.4 Indicate any other taxes or expenses required to be paid by the organizer.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

Enclosure VI

Summary of services of which the bidders should mention on their proposals

Services to be provided by the awarded bidder	Referred point
Fireworks materials of 4 (four) launching locations	3.2 – 3.5
The Music Conception and the required sound system equipments	3.6
Barges for fireworks display	3.7
Transportation	3.8
Security	3.9
Others	3.10
Indication of total price in patacas (MOP) or in equivalent amount in US dollars (USD) for all the above mentioned services	

Portuguese and English versions was translated from the Chinese version, should you have any doubts, Chinese version should be followed.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

